
	<b>Specyfikacja / Product specification</b>	Nr specyfikacji	<b>SP/ZLM/10</b>
		Specification number	
		Nr wydania/ rok	11/2015
		Edition number/ year	
		Zastępuje dokument nr/ wyd.	SP/ZLM/10 10/2014
Replaces document number / edition			
<b>Wodorowęglan sodu. Spożywczy E 500 (ii)</b>		Nr egzemplarza	2
		Copy number	
<b>Sodium bicarbonate. Food Grade E 500 (ii)</b>		Strona	1 / 3
		Page	

Nazwa chemiczna: <b>Wodorowęglan sodu</b> Nazwa handlowa: <b>Wodorowęglan sodu. Spożywczy</b> Synonimy: Diwęglan sodu, soda oczyszczona, kwaśny węglan sodu. Wzór chemiczny : <b>NaHCO<sub>3</sub></b> Masa cząsteczkowa: 84,01	Chemical name : <b>Sodium hydrogen carbonate</b> Trade name: <b>Sodium bicarbonate. Food Grade</b> Synonyms: Sodium bicarbonate, baking soda, sodium acid carbonate. Chemical formula : <b>NaHCO<sub>3</sub></b> Molecular Weight : 84,01	Nr CAS	144-55-8
		CAS number	
		Nr EC	205-633-8

**Parametry fizykochemiczne Tabela 1./ Physicochemical parameters Table 1. :**

Tabela 1./ Table 1

Parametry jakościowe	Quality parameters	Wyrażane jako	Jednostka	Wartości gwarantowane	Wartości typowe	Wymagania zgodnie z
		Expressed as	Unit	Guaranteed values	Typical values	Reference
Wymagania ogólne	General requirements	-	-	Biały proszek lub drobne kryształy bez obcych zanieczyszczeń White powder or fine crystals, without foreign impurities	Biały proszek lub drobne kryształy bez zanieczyszczeń White powder or fine crystals, without impurities	a)
Identyfikacja substancji	Substance identification	-	-	Rozpuszczalna w wodzie; Nierozpuszczalna w etanolu; Dodatni wynik prób na obecność sodu i węglanów; pH 1 % roztworu wynosi 8,0-8,6	Rozpuszczalna w wodzie; Nierozpuszczalna w etanolu; Dodatni wynik prób na obecność sodu i węglanów; pH 1 % roztworu wynosi 8,0-8,6	a)
Wodorowęglan sodu	Sodium bicarbonate	NaHCO <sub>3</sub>	%	≥ 99*	99,0 - 100,45*	a)
Ołów	Lead	Pb	mg/kg	≤ 2	0,025 - 0,22	a)
Arsen	Arsenic	As	mg/kg	≤ 3	0,03 - 0,4	a)
Rtęć	Mercury	Hg	mg/kg	≤ 1	0,001 - 0,01	a)
Sole amonowe	Ammonium salts	NH <sub>4</sub>		Niewyczuwalny zapach NH <sub>3</sub> Odour of ammonia is not detected	Niewyczuwalny zapach NH <sub>3</sub> Odour of ammonia is not detected	a)
Ubytek masy po suszeniu	Loss on drying	H <sub>2</sub> O	%	≤ 0,25	0,01 - 0,03	a)
Substancje nierozpuszczalne w H <sub>2</sub> O	Insoluble matter in H <sub>2</sub> O	-	%	≤ 0,01	0,004 - 0,006	b)
<b>Ciężar nasypowy</b>						
<b>Density</b>						
Typowy (X)	Typical (X)			0,85 - 1,15	0,99 - 1,07	b)
Gruby (Y)	Coarse (Y)		kg/dm <sup>3</sup>	0,80 - 1,05	0,93 - 1,01	b)
Drobny (Z)	Fine (Z)			0,85 - 1,10	0,97 - 1,03	b)

	<b>Specyfikacja / Product specification</b>	Nr specyfikacji Specification number	<b>SP/ZLM/10</b>	
		Nr wydania/ rok Edition number/ year		11/2015
		Zastępuje dokument nr/ wyd. Replaces document number / edition	SP/ZLM/10 10/2014	
		<b>Wodorowęglan sodu. Spożywczy E 500 (ii)</b>	Nr egzemplarza Copy number	2
		<b>Sodium bicarbonate. Food Grade E 500 (ii)</b>	Strona Page	2 / 3

## Objaśnienia:

\* - w przeliczeniu na bezwodną masę

## Explanations:

\*- on the anhydrous mass

## Na podstawie:

- a) Rozporządzenie Komisji UE Nr 2012/231/WE (z poz. zm.)  
b) Specyfikacja Soda Polska CIECH

## Based on:

- a) Commission Regulation (EU) No 2012/231/EC as amended  
b) Soda Polska CIECH specification

Wodorowęglan sodu spożywczy jest produktem otrzymywanym chemicznie z węglanu sodu i dwutlenku węgla w szczególnie kontrolowanych warunkach procesu.

Food Grade sodium bicarbonate is the product obtained chemically with sodium carbonate and carbon dioxide in precisely controlled process conditions.

W procesie technologicznym wdrożono system HACCP eliminujący lub ograniczający do bezpiecznego poziomu możliwość przedostania się do produktu zanieczyszczeń chemicznych, mikrobiologicznych i fizycznych.

The following HACCP system precautions are applied in the manufacturing process in the order to eliminate or limit to the safe level the risk of chemical, microbiological and physical contamination of the product.

**Produkt nie zawiera:**

- organizmów modyfikowanych genetycznie;
- składników pochodzenia zwierzęcego;
- substancji wywołujących alergię;
- W produkcji nie stosuje się promieniowania jonizującego.

**The product does not contain:**

- genetically modified organisms;
- ingredients of animal origin;
- substances that cause allergies;
- The production does not apply to ionizing radiation.

W zależności od uziarnienia i ciężaru nasypowego wyróżnia się wodorowęglan sodu do celów spożywczych typowy (X) i drobny (Z) i gruby (Y). Parametry granulometryczne dla powyższych odmian podane są w poniższej tabeli 2.

Depending on the particle size and bulk density there are Sodium bicarbonate food typical (X) and fine (Z) and coarse (Y). Granulometric parameters for these varieties are given in the table 2.

**Analiza sitowa /Sieves analysis (100g, 10 min, ampl. 2,0):**

Tabela 2./ Table 2. Parametry granulometryczne / Granulometric parameters

Wymiar oczka sita	Typowy (X)	Gruby (Y)	Drobny (Z)
	Typical (X)	Coarse (Y)	Fine (Z)
Sieve mesh size	Wartość gwarantowana	Wartość gwarantowana	Wartość gwarantowana
	Value Specifications	Value specifications	Value Specifications
mm	%	%	%
> 0,5	≤1,0	≤10	-
> 0,2	≤ 25,0	≥ 25,0	≤ 5,0
0,2 - 0,1	uzupełnienie do 100	uzupełnienie do 100	uzupełnienie do 100
	complement up 100	complement up 100	complement up 100
< 0,1	≥ 20,0	≤ 20,0	≥ 60,0
<0,063	-	-	≥ 25,0


**CIECH Soda Polska S.A.**

ul. Fabryczna 4  
88-101 Inowrocław  
tel. (+48 52) 354 15 00  
faks (+48 52) 353 70 43  
sodapolskaciech@ciechgroup.com  
www.ciechgroup.com

REGON: 140777645  
NIP: 525-238-21-27

Kapitał zakładowy:  
669 050 000,00 zł (wpłacony w całości)

Rejestr przedsiębiorców:  
Sąd Rejonowy w Bydgoszczy, XIII Wydział  
Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego  
KRS: 0000423633

	<b>Specyfikacja / Product specification</b>	Nr specyfikacji Specification number	<b>SP/ZLM/10</b>	
		Nr wydania/ rok Edition number/ year		11/2015
		Zastępuje dokument nr/ wyd. Replaces document number / edition	SP/ZLM/10 10/2014	
		<b>Wodorowęglan sodu. Spożywczy E 500 (ii)</b>	Nr egzemplarza Copy number	2
		<b>Sodium bicarbonate. Food Grade E 500 (ii)</b>	Strona Page	3 / 3

**Opakowanie:**

- worki papierowe i polipropylenowe
- worki typu big bag

Wszystkie rodzaje opakowań dopuszczone są do kontaktu z żywnością.

**Transport i przechowywanie:**

Wodorowęglan sodu należy przewozić czystymi, krytymi środkami transportu, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa. Ładunek powinien być rozłożony równomiernie w sposób zabezpieczający przed przemieszczaniem się opakowań oraz ich wzajemnym uszkodzeniem.

**Uwaga:** Soda jest substancją higroskopijną; towar należy chronić przed zawilgoceniem i/lub zamoczeniem!

Produkt należy przechowywać w czystych pomieszczeniach o wilgotności 30-70 %, w temperaturze nie wyższej niż 35°C, w szczelnie zamkniętych opakowaniach.

Opakowania jednostkowe- worki lub big- bagi powinny być ułożone na paletach. Palety należy składować pojedynczo.

W czasie przechowywania i transportu wodorowęglan sodu może tworzyć miękkie, łatwo rozkruszające się zbrzylenia.

Informacje zawarte w niniejszym dokumencie stanowią ofertę handlową, są one oparte na naszej wiedzy i doświadczeniu. Możliwości zastosowania naszego produktu są liczne i poza naszą kontrolą. Kupujący ponosi wyłączną odpowiedzialność za kontrolę warunków, w których nasz produkt jest przechowywany i wykorzystywany na jego terytorium.

**Termin ważności 2 lata od daty produkcji. Termin ważności dotyczy wyłącznie składu chemicznego.**

Po upływie terminu ważności należy zbadać powtórnie parametry produktu, jeżeli one są zgodne z wymaganiami produkt może być dalej stosowany.

Opracował/ Developed:

Z-ca Kierownika  
Działu Kontroli Jakości  
Monika Galant  
05.11.2015

.....  
(Data/ Date / Podpis /Signature)

Akceptował/Accepted:

Kierownik Działu Kontroli Jakości  
Ewa Czaplicka  
06.11.2015  
  
Szef Produkcji  
Waldemar Sobczak  
06.11.2015

.....  
(Data/ Date / Podpis /Signature)

Zatwierdził/Approved:

Prezes Zarządu  
Jarosław Czerwiński  
09.11.2015

.....  
(Data/ Date / Podpis /Signature)

**Packaging:**

- paper and polypropylene bags
- big bag

All types of packaging are approved for food contact.

**Transport and storage:**

Sodium bicarbonate should be transported in clean, indoor means of transport, in accordance with applicable law. The load should be evenly distributed in a manner preventing movement of packages and their mutual damage.

**Note:** Soda is a hygroscopic substance; product should be protected against moisture and/or from getting wet.

Product should be stored in a clean place of moisture 30-70 % in tightly closed packages at a temperature no higher than 35°C.

Package- bags or big bags should be storage on palletes. Palletes should be stored separately.

During storage and transport sodium bicarbonate may create soft, easily disintegrating lumps.

The information contained in this document is an offer of trade. It is based on our knowledge and experience. As the potential uses of our product are numerous and beyond our control, the buyer bears the sole responsibility for monitoring of storage and usage conditions in their territory.

**Term of validity: 2 years from production date. The term of validity relates only to the chemical composition.**

After expiry date, the product parameters should be verified. If the parameters comply with the requirements the use of the product can be continued.

Podpisy na oryginale

**CIECH Soda Polska S.A.**

ul. Fabryczna 4  
88-101 Inowrocław  
tel. (+48 52) 354 15 00  
faks (+48 52) 353 70 43  
sodapolskaciech@ciechgroup.com  
www.ciechgroup.com

REGON: 140777645  
NIP: 525-238-21-27

Kapitał zakładowy:  
669 050 000,00 zł (włacony w całości)

Rejestr przedsiębiorców:  
Sąd Rejonowy w Bydgoszczy, XIII Wydział  
Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego  
KRS: 0000423633